

<p style="text-align: center;"><b>Memorandum of Understanding</b> <b>PFRU-MOU-013-148</b></p> <p style="text-align: center;">Between</p> <p style="text-align: center;"><b>Chemonics International Inc. /</b> <b>Partnership Fund for a Resilient Ukraine</b> and</p> <p style="text-align: center;"><b>The Ministry of Culture and Information Policy of</b> <b>Ukraine</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Меморандум про взаєморозуміння</b> <b>PFRU-MOU-013-148</b></p> <p style="text-align: center;">між</p> <p style="text-align: center;"><b>Кімонікс Інтернешнл Інк. /</b> <b>Фондом «Партнерство за сильну Україну»</b> та</p> <p style="text-align: center;"><b>Міністерством культури та інформаційної політики</b> <b>України</b></p>
<p>Kyiv, Ukraine <span style="float: right;"><b>April 22, 2024</b></span></p>	<p>м.Київ, Україна <span style="float: right;"><b>22 квітня, 2024 року</b></span></p>
<p>Chemonics International Inc. (hereafter called the "Implementer") having in Ukraine a status of the organisation implementing the Partnership Fund for a Resilient Ukraine (PFRU), an international technical assistance project (hereafter called the "Programme") funded by the United Kingdom Foreign Commonwealth &amp; Development Office (FCDO) with additional financing from other governments including the US, Canada, Swedish, Swiss, Finnish and Dutch governments, Contract: No. CPG-6534-2021 and CPG-8754-2023, (hereafter called the "Contract"), represented by the PFRU designated representative Daniel John Emory, acting in Ukraine by virtue of the Power of Attorney issued by Chemonics International Inc. on December 7, 2023, on the one side,</p>	<p>Кімонікс Інтернешнл Інк. (далі - «Виконавець»), що має в Україні статус організації, яка реалізує проєкт міжнародної технічної допомоги «Фонд «Партнерство за сильну Україну»» (ФПСУ) (далі - «Програма») за фінансування Міністерства закордонних справ, справ Співдружності та розвитку Сполученого Королівства (МЗС СК) та додаткового фінансування з боку інших урядів, у тому числі урядів США, Канади, Швеції, Швейцарії, Фінляндії та Нідерландів, за Договором № CPG-6534-2021 та CPG-8754-2023 (далі - «Договір»), в особі призначеного представника ФПСУ Деніела Джона Еморі, що діє в Україні на підставі довіреності, виданої компанією «Кімонікс Інтернешнл Інк.» 7 грудня 2023 р., з однієї сторони,</p>
<p style="text-align: center;">and</p>	<p style="text-align: center;">та</p>
<p>The Ministry of Culture and Information Policy of Ukraine (MCIP) (hereafter referred to as the "Partner") represented by the Acting Minister of Culture and Information Policy of Ukraine Rostyslav Volodymyrovych Karandiev, who acts on the basis of the Order of the Cabinet of Ministers of Ukraine dated July 28, 2023 No.652-p, "On the temporary assignment of the duties of the Minister of Culture and Information Policy of Ukraine to Karandiev R.V." and the Regulation on the Ministry of Culture and Information Policy of Ukraine, approved by the Cabinet of Ministers of Ukraine dated October 16, 2019 No. 885 (with amendments). on another side,</p>	<p>Міністерством культури та інформаційної політики України (МКІП) (далі - «Партнер»), в особі т. в. о. Міністра культури та інформаційної політики України Карандєєва Ростислава Володимировича, який діє на підставі розпорядження Кабінету Міністрів України від 28 липня 2023 р. № 652-р «Про тимчасове покладення виконання обов'язків Міністра культури та інформаційної політики України на Карандєєва Р.В.» та Положення про Міністерство культури та інформаційної політики України, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 16 жовтня 2019 р. № 885 (зі змінами), з іншої сторони,</p>
<p>referred to individually as a "Party" and jointly as the "Parties"</p>	<p>спільно іменовані "Сторони" та окремо - "Сторона",</p>
<p>Have concluded this Memorandum of Understanding (hereinafter referred to as the "MoU") on the following:</p>	<p>уклали цей Меморандум про взаєморозуміння (далі – "Меморандум") про таке:</p>
<p><b>Article 1. Subject</b></p>	<p><b>Стаття 1. Предмет</b></p>
<p>The subject of this MoU is a mutual agreement regarding the cooperation between the Parties to coordinate on the <b>es, tasks, and activities in the comprehensive</b> <b>of the Partner in the time of armed aggression of</b></p>	<p>Предметом цього Меморандуму є домовленість про співпрацю між Сторонами для координації цілей, завдань та проєктних заходів у комплексній підтримці Партнера для вирішення</p>

СЕДАСКОД 22.1 - Відділ документообігу  
ДОКУМЕНТ № 18/25/43-24 від 22.04.2024  
Сертифікат 58E2D9E7F900307B040000998C6630006B72A400

Підписувач Карандєєв Ростислав Володимирович  
Дата підписання: 22.04.2024  
Дійсний з 13.06.2022 0:00:00 по 12.06.2024 23:59:59



Russia against Ukraine (hereafter referred to as "Project") in line with Programme objectives.

## Background

Since 24 February 2022, Ukraine has been fighting back against the full-scale Russian invasion, gradually liberating the occupied territories and moving from the liberation phase to the recovery phase.

In this context, PFRU, will provide technical assistance as follows:

- comprehensive support to the MCIP and the Centre for Strategic Communications and Information Security (CSC), a structural unit of the Ukrainian National News Agency Ukrinform, in supporting strategic communication and training activities for local governments in recently liberated, frontline and war-affected communities to support recovery efforts in Ukraine. This support includes the development of online and offline training courses and materials, the provision of advisory services, the practical implementation of education channels, and support to the development of stratcoms trainers;
- advisory support to the MCIP on strategic planning, positioning and message development for specific issues in liberated and war-affected hromadas;
- equipment (hardware and software) and capacity building support where needed for, in the pilot phase of this activity, local government stratcoms teams and/or activities at the hromada level.
- If requested, advisory support to, and partnership on, campaigns disseminated at the hromada level.
- Conduct courses in Campaign Planning, Strategic Communications 101, Crisis Communications, Digital Community Management, Basic Videography, and Basic Graphic Design.

## Tasks and activities to be performed under the Project

PFRU provides support in the implementation of several activities in newly liberated, frontline, and wider local government (councils) across Ukraine in coordination with the Partner and other key stakeholders. Tasks and

питань пов'язаних з збройною агресією російської федерації проти України (далі - «Проект») відповідно до цілей Програми.

## Загальна інформація

З 24 лютого 2022 року Україна протистоїть повномасштабному російському вторгненню, поступово звільняючи окуповані території та переходячи від фази деокупації до фази відновлення.

У цих умовах ФПСУ надасть наступну технічну допомогу:

- всеосяжну підтримку МКІП та головній редакції «Центр стратегічних комунікацій та інформаційної безпеки» (ЦСК), що є структурним підрозділом Українського національного інформаційного агентства «Укрінформ» у підтримці заходів стратегічної комунікації та тренінгів для місцевого самоврядування у нещодавно звільнених, прифронтових та постраждалих від війни громадах для підтримки зусиль з відновлення в Україні. Ця підтримка включатиме розробку онлайн та оффлайн навчальних курсів та матеріалів, надання консультативних послуг, практичну реалізацію освітніх каналів, підтримку розвитку тренерів із стратегічних комунікацій;
- консультативну підтримку МКІП у питаннях стратегічного планування, позиціонування та розробки повідомлень з конкретних питань у звільнених та постраждалих від війни громадах;
- обладнання (апаратне та програмне забезпечення) та підтримку з розбудови потенціалу, де це необхідно, для пілотного етапу цієї діяльності команд місцевого самоврядування з стратегічної комунікації та/або заходів на рівні громади;
- за потреби, консультативну підтримку та партнерство у кампаніях, що розповсюджуються на рівні громади.
- проведе курси з планування кампаній, стратегічних комунікацій 101, кризових комунікацій, управління цифровою спільнотою, базової відеозйомки та базового графічного дизайну.

## Завдання та заходи, що реалізуються за Проектом

ФПСУ надає підтримку у впровадженні низки заходів в органах місцевого самоврядування (радах), що не обмежуються нещодавно звільненими, прифронтовими та постраждалими від війни громадами по всій Україні у координації з Партнером та іншими ключовими зацікавленими сторонами. Завдання та заходи, які будуть виконані в рамках

СЕРТИФІКАТ 22.1 - Відділ документообігу

ДОКУМЕНТ № 18/2593-24 від 22.04.2024

Сертифікат 58E2D9E7F900307B040000008C6630006B72A400

Підписувач Карандєєв Ростислав Володимирович

Дата підписання: 22.04.2024

Дійсний з 13.06.2022 0:00:00 по 12.06.2024 23:59:59

<p>activities to be performed under the Project are detailed under “Background” above.</p> <p>The Partner will share information with PFRU on the needs and on support received from other parties and facilitate delivery of support from PFRU.</p> <p>Specific activities, in accordance with the general goal of the Project will be agreed upon by the parties through the exchange of written documents.</p> <p><b>Reporting requirements</b></p> <p>The Partner may be asked to provide inputs to a project report that will be developed by PFRU, addressing the following questions (and others depending on the type of support provided):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• How was the assistance used?</li> <li>• Which services were provided with the help of procured equipment/goods, provided works?</li> <li>• How useful did Centre for Strategic Communications (CSC) find the training sessions for enhancing their current strategic communications training offering at all levels of government?</li> <li>• How far did the CSC find the digital coordination hub a useful tool for reaching and collaborating with stratcoms practitioners in Hromadas?</li> <li>• How many pieces of advice did the CSC give to Hromadas on the digital collaboration hub to demonstrate its efficacy as a tool for linking local government with the center? Also, the Partner may be requested to provide photo documentation of the equipment received and used at each site and share.</li> <li>• Lessons learned from the project.</li> </ul> <p>Additional reporting may be requested by PFRU.</p>	<p>Проекту, детально описані в розділі «Загальна інформація» вище.</p> <p>Партнер надає ФПСУ інформацію про потреби та підтримку, отриману від інших сторін і сприяє передачі підтримки ФПСУ.</p> <p>Конкретні заходи в рамках загальної мети Проекту узгоджуються сторонами шляхом обміну письмовими документами.</p> <p><b>Вимоги щодо звітності</b></p> <p>ФПСУ може запросити у Партнера дані для проектного звіту, який готує ФПСУ, з відповідями на наступні питання (та інші в залежності від типу наданої підтримки):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Як була використана допомога?</li> <li>• Які послуги були надані за допомогою закупленого обладнання/товарів, виконаних робіт?</li> <li>• Наскільки корисними для Центру стратегічних комунікацій та інформаційної безпеки (ЦСК) були тренінги для вдосконалення поточних тренінгів зі стратегічних комунікацій на всіх рівнях влади?</li> <li>• Наскільки ЦСК вважає цифровий координаційний хаб корисним інструментом для охоплення та співпраці з практиками страткомів у громадах?</li> <li>• Скільки порад дав громадам ЦСК у цифровому координаційному хабі, щоб продемонструвати його ефективність як інструменту зв'язку місцевого самоврядування з ЦСК?</li> <li>• Крім того, можливо, Партнеру необхідно буде надати фотографії отриманого та використаного на кожному об'єкті обладнання та поділитися ними.</li> <li>• Уроки, винесені з проекту.</li> </ul> <p>ФПСУ може запросити додаткову звітність.</p>
<p><b>Article 2. Programme Goal</b></p>	<p><b>Стаття 2. Мета Програми</b></p>
<p>The goal of the PFRU is to set improved conditions for the Ukrainian state to lead on inclusive civil resistance, recovery and revitalisation of Ukraine, in partnership with civil society and the private sector.</p>	<p>Метою ФПСУ є забезпечення українській державі кращих умов для керування інклюзивним громадянським спротивом, відновленням і відродженням України в партнерстві з громадянським суспільством і приватним сектором.</p>
<p><b>Article 3. The Programme Performance Period</b></p>	<p><b>Стаття 3. Строк реалізації Програми</b></p>
<p>The PFRU Programme period of performance according to the PFRU Contract is 7 December 2021 to 30 November 2024.</p>	<p>Період реалізації Програми за Договором ФПСУ - з 7 грудня 2021 р. по 30 листопада 2024 р.</p>
<p><b>4. Programme Objectives under the Programme implementation contract</b></p>	<p><b>Стаття 4. Цілі Програми за Договором на її реалізацію</b></p>

СЕД АСКОД 22.1 - Відділ документообігу

ДОКУМЕНТ № 18/25/43-24 від 22.04.2024

Сертифікат 58E2D9E7F900307B040000008C6630006B72A400

Підписувач Карандєєв Ростислав Володимирович

Дата підписання: 22.04.2024

Дійсний з 13.06.2022 0:00:00 по 12.06.2024 23:59:59

<p>4.1. Citizens in accessible areas most impacted by the war have confidence in Ukrainian state institutions.</p> <p>4.2. Individuals, societal groups, and communities in accessible areas most impacted by the war have a strong sense of shared belonging, values, and purpose.</p> <p>4.3. Priority national policies relevant to maintaining Ukraine's unity and managing transition are informed by local experiences, contextualised lessons, and evidence.</p>	<p>4.1. Збереження довіри до українських державних інституцій серед громадян на доступних територіях, які найбільше постраждали від війни</p> <p>4.2. Формування у громадян, соціальних груп і громад на доступних територіях, які найбільше постраждали від війни, сильного почуття спільної приналежності, цінностей і мети.</p> <p>4.3. Врахування локального досвіду, контекстуалізованих винесених уроків і доказової бази в національній політиці з пріоритетних питань стосовно підтримки національної єдності та управління трансформацією.</p>
<p><b>Article 5. Project Expected Results</b></p>	<p><b>Стаття 5. Очікувані результати Проєкту</b></p>
<p><b>Intermediate outcome:</b></p> <p>2.1 State engages, consults and communicates effectively with accessible communities and individuals most impacted by the war, and where possible, civil society, and the private sector.</p> <p><b>Behaviour:</b></p> <p>Local Governments establishes two-way communication with citizens to increase transparency of decision-making and keep public informed about plans and available services, especially in times of crisis.</p> <p><b>Output and Outcome Indicators:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li># of strategic comms courses developed and delivered within target hromadas (disaggregated by theoretical and practical)</li> <li># of strategic comms practitioners in hromadas trained (disaggregated by gender)</li> <li>Qualitative: residents' level of satisfaction with how LGs communicate with them</li> </ol>	<p><b>Проміжні результати:</b></p> <p>5.1 Ефективна взаємодія, консультивання та комунікація держави з громадами й мешканцями доступних територій, які найбільше постраждали від війни, а також (за можливості) громадянським суспільством і приватним сектором.</p> <p><b>Поведінка:</b></p> <p>Органи місцевої влади встановлюють двосторонню комунікацію з громадянами, щоб підвищити прозорість прийняття рішень та інформувати громадськість про плани та доступні послуги, особливо під час кризи.</p> <p><b>Кількісні та якісні показники:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Кількість курсів зі стратегічних комунікацій, розроблених та проведених у цільових громадах (з розбивкою на теоретичні та практичні)</li> <li>Кількість практиків стратегічних комунікацій у громадах, які пройшли навчання (з розбивкою за статтю)</li> <li>Якісний: рівень задоволеності мешканців тим, як з ними спілкуються органи місцевого самоврядування</li> </ol>
<p><b>Article 6. Expected Impact of the Programme on the Development of a Relevant Field or Region</b></p>	<p><b>Стаття 6. Очікуваний вплив Програми на розвиток відповідної сфери або регіону</b></p>
<p>The Ukrainian state, its most affected citizens, civil society, and private sector are more resilient to withstand Russian aggression, and better prepared for a smoother post-war transition.</p>	<p>Посилення стійкості української держави, її найбільш постраждалих громадян, громадянського суспільства та приватного сектору в умовах російської агресії та підвищення їхньої підготовленості для уникнення проблем під час повоєнної трансформації.</p>
<p><b>Article 7. Implementer's Obligations</b></p>	<p><b>Стаття 7. Зобов'язання Виконавця</b></p>
<p>7.1. Determination of the scope and providing relevant support to achieve the objective/results specified.</p> <p>7.2. Coordination of the support with the different level of government and civil society groups.</p>	<p>7.1. Визначення обсягу та надання відповідної підтримки в досягненні зазначеної мети/результатів.</p> <p>7.2. Координація підтримки з органами влади різного рівня, громадянським суспільством і місцевими групами волонтерів.</p>

Сертифікат 58E2D9E7F900307B040000008C6630006B72A400

Підписувач Карандєєв Ростислав Володимирович

Дата підписання: 22.04.2024

Дійсний з 13.06.2022 0:00:00 по 12.06.2024 23:59:59

<p>7.3. Providing technical assistance as identified and upon mutual agreement.</p> <p>7.4. Transfer of expertise, equipment and materials to support identified projects as outlined in specific annexes to this MOU.</p> <p>7.5. Providing communications campaign support for activity coverage.</p> <p>7.6. Conducting training and providing training materials (including Gender Equality and Social Inclusion (GESI) training), as needed.</p> <p>7.7. Gathering evidence on the use of the provided support.</p> <p>7.8. Ensuring the evaluation of the results achieved.</p>	<p>7.3 Надання визначеної технічної допомоги у відповідності до спільних домовленостей.</p> <p>7.4. Передача експертних знань, обладнання та матеріалів з метою підтримки визначених проєктів, які за потреби і домовленості сторін можуть бути описані у конкретних додатках до цього Меморандуму.</p> <p>7.5. Забезпечення підтримки комунікаційних кампаній для висвітлення проєктних заходів.</p> <p>7.6. Проведення навчання та надання навчальних матеріалів (у тому числі навчання з питань гендерної рівності та соціальної інклюзії (GESI)) (за потреби).</p> <p>7.7. Формування доказової бази стосовно використання наданої підтримки.</p> <p>7.8. Забезпечення оцінки досягнутих результатів.</p>
<p><b>Article 8. Partner's Obligations</b></p>	<p><b>Стаття 8. Зобов'язання Партнера</b></p>
<p>8.1 It is the obligation of the Partner to adhere to all relevant laws, regulations and rules pertaining to the possession, use and custody of the items received under the MoU, and integrity, transparency and corruption prevention standards, gender and inclusivity requirements and considerations.</p> <p>8.2. Follow legislative requirements regarding monitoring the provision of technical assistance and crediting material resources received within the Project under this MoU and take responsibility for supporting the implementation of the Implementer's work within the time frame of this MoU.</p> <p>8.3. Coordinate the technical assistance activities with all stakeholders of the respective initiative to ensure synergy with interested parties.</p> <p>8.4. In the framework of the Partner's mandate ensure the proper use of the provided technical assistance, to achieve the objectives of this MOU. Ensure the asset management planning for the intended use and maintenance of equipment/materials received by the Partner.</p> <p>8.5. Sign with Implementer required documents, as requested by the Implementer, to certify the technical assistance provided, including Transfer Agreement, Act of Acceptance, and/or Inspection Form, in two weeks after receipt of the equipment/materials/services (following receipt of the equipment by the respective recipient).</p> <p>8.6. Facilitate visits from Implementer staff and donor representatives to observe and report on the condition and use of the technical assistance items. These visits may be conducted in the following forms:</p>	<p>8.1 Партнер зобов'язаний дотримуватися всіх відповідних законів, нормативних актів і правил, що стосуються володіння, використання і зберігання предметів, отриманих за Меморандумом, а також стандартів щодо доброчесності, прозорості та запобігання корупції та вимог і міркувань стосовно гендерних питань та інклюзивності.</p> <p>8.2. Дотримуватися законодавчих вимог щодо моніторингу надання технічної допомоги та зарахування матеріальних ресурсів, отриманих в рамках Проєкту відповідно до цього Меморандуму, а також нести відповідальність за надання підтримки у виконанні роботи Виконавця в строки, передбачені цим Меморандумом.</p> <p>8.3. Координувати проєктні заходи в рамках технічної допомоги з усіма зацікавленими сторонами відповідної ініціативи для забезпечення синергії з ними.</p> <p>8.4. В межах мандату Партнера забезпечити належне використання наданої технічної допомоги для досягнення цілей цього Меморандуму. Забезпечити планування управління матеріальними цінностями з метою цільового використання та обслуговування обладнання/матеріалів, отриманих Партнером.</p> <p>8.5. Підписати з Виконавцем необхідні для засвідчення передачі наданої технічної допомоги документи, такі як: Договір про передачу майна, Акт приймання-передачі, Інспекційна форма, в залежності від запитуваного Виконавцем, протягом двох тижнів після отримання обладнання / матеріалів / послуг (після отримання обладнання відповідним реципієнтом).</p> <p>8.6. Сприяти відвідуванням об'єктів співробітниками Виконавця та представниками донорів для спостереження та звітування про стан і використання обладнання/товарів, наданих в рамках міжнародної технічної допомоги. Ці відвідування можуть здійснюватися в наступних форматах:</p>

СЕРТИФІКАТ № 18/25/43-24 від 22.04.2024

Документ № 18/25/43-24 від 22.04.2024

Сертифікат 58E2D9E7F900307B040000008C6630006B72A400

Підписувач Карандєєв Ростислав Володимирович

Дата підписання: 22.04.2024

Дійсний з 13.06.2022 0:00:00 по 12.06.2024 23:59:59

<p><b>A. Independent Monitoring</b> – Implementer monitoring and learning teams utilise second-party local monitoring organizations for site visits, checking that procured items are used for intended purposes, collecting independent feedback and documenting long-term effects.</p> <p><b>B. Direct Observations</b> - Implementer team and donors conduct visits to the projects taking place in the field to monitor and verify their implementation.</p> <p>8.7. Inform Implementer in a timely manner of any issues or changes which may facilitate or hinder the implementation of this MoU, such as issues with tasks performance, communication, coordination, or context changes.</p> <p>8.8. Adhere to legislative requirements regarding environmental protection, climate changes mitigation and population health safety.</p> <p>8.9. Inform recipients of the need to comply with environmental and occupational health and safety requirements when using equipment and materials, including obtaining environmental permits and approvals for the operation of equipment, waste management, including packaging waste, hazardous waste, etc.</p>	<p><b>А. Незалежний моніторинг</b> – команди моніторингу і навчання Виконавця залучають сторонні місцеві організації з моніторингу для відвідування об'єктів, перевірки того, що закуплені предмети використовуються за призначенням, збору незалежного зворотного зв'язку та документування довгострокових ефектів.</p> <p><b>В. Прямі спостереження</b> - команда Виконавця та донори відвідують проекти, що реалізуються на об'єктах, для моніторингу та перевірки ходу їхньої реалізації.</p> <p>8.7. Своєчасно інформувати Виконавця про всі проблеми чи зміни, які можуть сприяти або перешкоджати виконанню цього Меморандуму, такі як проблеми з виконанням завдань, комунікацією, координацією або зміни контексту.</p> <p>8.8. Дотримуватися законодавчих вимог щодо охорони довкілля, пом'якшення наслідків кліматичних змін та безпеки для здоров'я населення.</p> <p>8.9. Інформувати реципієнтів про необхідність дотримання вимог екологічної безпеки та охорони праці при використанні обладнання та матеріалів, включаючи отримання екологічних дозволів та погоджень на експлуатацію обладнання, поводження з відходами, у тому числі відходами упаковки, небезпечними відходами тощо.</p>
<p><b>Article 9. Availability of Funds</b></p>	<p><b>Стаття 9. Наявність коштів</b></p>
<p>Both Parties acknowledge and agree that Chemonics International Inc. implements the Programme under the direction of FCDO and the PFRU governance structure. Any commitments made by the Implementer pursuant to this MoU are subject to change at any time based on direction from FCDO, the PFRU governance structure and/or the availability of funding for the Programme. This MoU is not intended to affect funding obligations on the part of FCDO and the PFRU governance structure.</p>	<p>Обидві сторони визнають і погоджуються з тим, що Кімонікс Інтернешнл Інк. реалізує програму під керівництвом МЗС СК і органів управління ФПСУ. Будь-які зобов'язання, прийняті на себе Виконавцем відповідно до цього Меморандуму, можуть бути змінені в будь-який час в залежності від вказівок МЗС СК, органів управління ФПСУ та/ або наявності фінансування для Програми. Цей Меморандум не має на меті вплинути на фінансові зобов'язання з боку МЗС СК і органів управління ФПСУ.</p>
<p><b>Article 10. Concluding Provisions</b></p>	<p><b>Стаття 10. Заклучні положення</b></p>
<p>10.1. Funding and Expenses. This MoU does not obligate any funds to <b>either Party</b> or the employees of <b>either Party</b>. Unless otherwise mutually and explicitly provided and agreed upon in writing, all expenses and costs incurred by either Party shall be borne by the Party incurring the same and neither shall be obliged to reimburse the other.</p>	<p>10.1. Фінансування та витрати. За цим Меморандумом ані <b>жодній Стороні</b>, ані працівникам <b>жодної Сторони</b> не виділяється жодних коштів. Усі витрати та видатки, понесені однією зі Сторін, покриваються Стороною, що понесла такі витрати та видатки, і жодна зі Сторін не зобов'язана відшкодовувати витрати та видатки іншої Сторони за винятком випадків, коли обидві Сторони прямо передбачили та домовилися в письмовому вигляді про інше.</p>
<p>10.2 Communications. Day to day communication with respect to this MOU and any notice, request, document, or other communication, related to the implementation of this MOU, shall be in writing, in Ukrainian, and shall be provided to the Implementer and the Parties at the following addresses:</p>	<p>10.2 Повідомлення. Поточні повідомлення стосовно цього Меморандуму, а також усі сповіщення, запити, документи чи будь-які інші повідомлення, пов'язані з виконанням цього Меморандуму, готуються в письмовій формі українською мовою та вважаються врученими або надісланими після того, як вони будуть доставлені Сторонам за наступними адресами:</p>

Сертифікат 58E2D9E7F900307B040000008C6630006B72A400

Підписувач Карандєєв Ростислав Володимирович

Дата підписання: 22.04.2024

Дійсний з 13.06.2022 0:00:00 по 12.06.2024 23:59:59

<p>To PFRU: 14-A Yaroslaviv Val St., 01054, Kyiv, Ukraine  Attn: Will Smith, Deputy Director Early Recovery, PFRU  Ukraine M:+380671985096  E: <a href="mailto:wsmith@chemonics.com">wsmith@chemonics.com</a></p>	<p>Від ФПСУ: вул. Ярославів Вал, 14А, 01054, Київ Україна  Контактна особа: Віл Сміт, Заступник директора Компоненти Раннього Відновлення, ФПСУ  Український моб:+380671985096  E: <a href="mailto:wsmith@chemonics.com">wsmith@chemonics.com</a></p>
<p>To MCIP: 19 Ivana Franka St., 01601, Kyiv, Ukraine  Attn: Shevchenko Taras,  Deputy Minister of Culture and Information Policy of Ukraine for European Integration  Phone number: +38 044 235 22 33  E: <a href="mailto:shevchenko.t@mkip.gov.ua">shevchenko.t@mkip.gov.ua</a></p>	<p>Від МКІП: вул. Івана Франка, 19, 01601, Київ, Україна  Контактна особа: Шевченко Тарас Сергійович,  Заступник Міністра культури та інформаційної політики України з питань європейської інтеграції  Номер телефону: +38 044 235 22 33  E: <a href="mailto:shevchenko.t@mkip.gov.ua">shevchenko.t@mkip.gov.ua</a></p>
<p>10.3. Confidentiality. Each Party agrees to maintain in confidence any and all proprietary information received from the other including, but not limited to, data, reports, technical plans, business plans and any financial or fiscal information.</p>	<p>10.3 Конфіденційність. Кожна Сторона погоджується підтримувати конфіденційність усієї приватної інформації, отриманої від іншої Сторони, в тому числі (але не виключно) даних, звітів, технічних планів, бізнес-планів і всієї фінансової чи фіскальної інформації.</p>
<p>10.4. Amendments. This MoU may be amended or modified in writing by mutual consent of both Parties as may be necessary from time to time.</p>	<p>10.4. Зміни. Згідно з умовами цього Меморандуму у відповідний момент часу в нього можна вносити зміни в письмовій формі за взаємною згодою обох Сторін.</p>
<p>10.5. Dispute Resolution. Any doubts or ambiguities or disputes, if any, in the interpretation of the provisions of this MoU or any of its supplements, shall be resolved through mutual consultations between the Parties.</p>	<p>10.5 Вирішення спорів. Усі сумніви, неоднозначності чи спори (якщо є) щодо тлумачення положень цього Меморандуму чи всіх додатків до нього вирішуються шляхом взаємних консультацій між Сторонами.</p>
<p>10.6. Termination. Any of the Parties, in writing, may terminate the MoU in whole, or in part, at any time before the date of expiration.</p>	<p>10.6 Розірвання Меморандуму. Будь-яка Сторона може розірвати цей Меморандум у письмовій формі повністю чи частково в будь-який момент часу до закінчення його дії.</p>
<p>10.7. Force Majeure. If at any time during the course of this MoU it becomes impossible for the Parties to perform any of their obligations for reasons of force majeure, that Party shall promptly notify the others in writing of the existence of such force majeure. The Party giving notice is thereby relieved from such obligations as long as force majeure persists.</p>	<p>10.7 Форс-мажор. Якщо в будь-який час протягом дії цього Меморандуму виконання Сторонами будь-якого з їхніх зобов'язань стане неможливим через форс-мажорні обставини, така Сторона повинна негайно повідомити у письмовій формі іншим про існування таких обставин. Цим Сторона, що надіслала таке повідомлення, звільняється від таких зобов'язань на період дії форс-мажорних обставин.</p>
<p>10.8. Code of Conduct. In fulfilling the responsibilities under this MOU, each party will adhere to the FCDO Supply Partner Code of Conduct found in: <a href="https://assets.publishing.service.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/1043334/Supply-Partner-Code-of-Conduct1.docx.odt">https://assets.publishing.service.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/1043334/Supply-Partner-Code-of-Conduct1.docx.odt</a>.</p>	<p>10.8. Кодекс поведінки. При виконанні своїх зобов'язань за цим Меморандумом кожна сторона дотримуватиметься Кодексу поведінки партнерів-постачальників МЗС СК, що міститься за наступним посиланням: <a href="https://assets.publishing.service.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/1043334/Supply-Partner-Code-of-Conduct1.docx.odt">https://assets.publishing.service.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/1043334/Supply-Partner-Code-of-Conduct1.docx.odt</a>.</p>
<p>10.9. General Conditions. The Parties entering into this MoU maintain their own separate and unique missions and mandates, and their own accountabilities. This MoU shall not supersede or interfere in any way with other agreements or contracts entered into between the parties, either prior to or subsequent to the signing of the MoU, unless otherwise stated herein.</p>	<p>10.9 Загальні умови. Сторони, що укладають цей Меморандум, зберігають свої власні окремі та унікальні місії та мандати, а також свої власні обов'язки. Цей Меморандум жодним чином не замінює та не впливає на інші угоди чи договори, укладені між сторонами до чи після підписання цього Меморандуму, за винятком випадків, коли цим Меморандумом передбачене інше.</p>
<p>СЕД АСКОД 22.1 - Відділ документообігу  Документи не будуть розглядатися за наявності  ас-Сеті Фіскалі 5882087190930780400000086639068721490  Підписувач Карандєєв Ростислав Володимирович  Дата підписання: 22.04.2024  Дійсний з 13.06.2022 0:00:00 по 12.06.2024 23:59:59</p>	<p>Жодне з положень цього Меморандуму не повинне  вважатися як таке, що призначає одну зі Сторін агентом</p>



<p>whatsoever and neither of the Parties shall have the authority or power to bind the others or to contract in the name of or create a liability against the other Parties in any way.</p> <p>This MoU and all notices and amendments to it shall be executed in the English language, although they may be translated into Ukrainian. The English language version shall be considered in any dispute between the Parties.</p>	<p>іншої Сторони для жодних цілей, і жодна зі Сторін не має повноважень від імені інших приймати жодних зобов'язань або укладати жодні договори чи покласти фінансову відповідальність на інші Сторони.</p> <p>Цей Меморандум, всі повідомлення стосовно нього та всі зміни до нього оформлюються англійською мовою, але можуть бути перекладені на українську мову. У разі виникнення будь-яких спорів між Сторонами за основу для розгляду береться англійська версія.</p>
<b>Article 11. Effective Date of MoU</b>	<b>Стаття 11. Дата набуття чинності Меморандуму</b>
11.1. This MoU shall be effective from signing date until 30 November 2024.	11.1 Цей Меморандум набуває чинності з дати підписання і діє до 30 листопада 2024 року.
11.2. This MoU is made in three original copies in both the Ukrainian and English languages, each copy is authentic and kept by each of the Parties and one copy to be submitted to the Secretariat of the Cabinet of Ministers of Ukraine (SCMU) by the Implementer for Project registration purposes according to national legislative requirements.	11.2 Цей Меморандум укладено англійською та українською мовами у трьох автентичних примірниках, по одному для кожної зі Сторін та одному, який буде подано до Секретаріату Кабінету Міністрів України Виконавцем з метою реєстрації Проєкту відповідно до вимог національного законодавства .
On behalf of/Від імені Chemonics International Inc./Partnership Fund for a Resilient Ukraine / Кімонікс Інтернешнл Інк./Фонд «Партнерство за сильну Україну»	On behalf of/Від імені The Ministry of Culture and Information Policy of Ukraine / Міністерства культури та інформаційної політики України
Position / Посада: Authorised Representative, Project Implementation Director / Уповноважений представник, директор з питань реалізації проєктів	Position / Посада: Acting Minister of Culture and Information Policy of Ukraine / Тимчасово виконуючий обов'язки Міністра культури та інформаційної політики України
Daniel John Emory / Деніел Джон Емори	Rostyslav Volodymyrovych Karandiev / Ростислав Володимирович Карандєєв
Signature / Stamp Підпис /печатка	Signature / Stamp Підпис /печатка



СЕД АСКОД 22.1 - Відділ документообігу  
 ДОКУМЕНТ № 18/25/43-24 від 22.04.2024  
 Сертифікат 58E2D9E7F900307B040000008C6630006B72A400  
 Підписувач Карандєєв Ростислав Володимирович  
 Дата підписання: 22.04.2024  
 Дійсний з 13.06.2022 0:00:00 по 12.06.2024 23:59:59